

Nº 798

Prot. n. 11 Pg fls 85

Boa noite, Cuffari  
12/7/1922

B. P. 13, n. 9-074, V

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1922

19  
8

Data 5 de Julho

Monte alto



Interessado Bertolo Gioachini

Assumpto Soluido substituição de  
passagem do porto de Juçua  
as de Santos



1922  
L. J. S. S.  
2º official

Oscar

*ao Dep. Est. do Trab. p. qm  
se viu sup -*

Fazenda Tabarana, Estação de Vista Alegre, município de Monte Alto,

5 de Julho de 1922

À DIRECTORIA DE TERRAS;

JUL 6 1922

OFFICIAL MAIOR

Exmo. Sr. Dr Secretarie de Estado das Negocias da Agricultura,  
Commercio e Obras Publicas do Estado de S. Paulo



Bertelo Giacchine, immigrante, chegada ao porto de Santos, no dia 9 de Fevereiro de 1922, pelo vapor "Napeli", precedente de porto de Geneva, achando-se localisado, com sua familia composta de sua mulher, e seus filhes Bruna de 6 annes de idade, Carleta de 14, Maria de 16 e Bruno de 11 mazes, na Fazenda "Tabarana/", de Snr. Francisco Derigan, na estação de <sup>Vista</sup> Monte Alegre, conforme preva com os documentos juntos, e ten de pagar sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem, respeitosaente, pelo presente, requerer digno-se v. Excia. de accôrde com a Lei, auterisar a restituicão aos supplicante, da impertancia de sete mil e setecentas e setenta e cinco liras italianas (7.875 liras) despendida com o seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.



Fazenda Tabarana,

5 de Julho de 1922

*Bertelo Giacchine*



*11 Jul 96 85*

Qualora i titolari del presente biglietto, per una ragione qualsiasi, rinunciassero a partire, vogliate darcene immediato avviso restituendoci contemporaneamente il biglietto stesso.

**ITALIANA**

ma - Seda in Genova

FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Capitale Sociale L. 11. 180.000.000 interamente versato

**UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA**

**Biglietto d'Imbarco per N.° 4/1 Posti di 3<sup>a</sup> Classe**

col Vapore di bandiera italiana

**NAPOLI**

(Stazza netta Tonn. 3656)

(Vel. alle prove miglia 13 all'ora)

che partirà da **Genova**

il **17 FEB 1922** per rifor-

per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di

**Dakar** e **Rio Janeiro**

**DURATA DEL VIAGGIO GIORNI** (comprese le fermate nei porti di scalo).

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Razioni
1	Bertoli Girolamo	47	1	1
2	Figli Elisabetta	38	1	1
3	Primo	6	1/2	1/2
4	Primo	14/16		
5	Maria	16	1	1
6	Carlotta	14	1	1
7				
		<b>TOTALE</b>	<b>4 1/2</b>	<b>4 1/2</b>

Nolo di passaggio L.it. **470** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato:

<b>DISPINTA</b>	
N.° posti a L.it. <b>470</b>	Totale L.it. <b>1780</b>
Accento pagato al Rappresentante in ragione di L.it. <b>1000</b> per posto	" <b>4000</b>
Rimane a pagarsi a Genova . . . . . L.it.	<b>inutile</b>

**NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA**  
Società riunite FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO  
**UFFICIO EMIGRAZIONE**  
L' Incaricato

GENOVA, li **7/2** 1922

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

NTE.

# NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

56

Società riunite

FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO



Società Anonima - Sede in Genova

Capitale Sociale L. It. 180.000.000 interamente versato

## UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

**Biglietto d'Imbarco per N.° 4/1 Posti di 3<sup>a</sup> Classe**

col Vapore di bandiera italiana

**NAPOLI**

(Stazza netta Tom. 3656)

(Vel. alle prove miglia 13 all'ora)

che partirà da **Genova**

il **17 FEB 1922** per rifor-

per **SANTOS**

toccando di scalo i porti di

nimento carbone Rio Janeiro

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI (comprese le fermate nei porti di scalo).

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Razioni
1	Bertolo Girolamo	47	1	1
2	Figli Elisabetta	13	1	1
3	Anna	6	1/2	1/2
4	Anna	14/15		
5	Maria	16	1	1
6	Carlotta	14	1	1
7				
TOTALE			4 1/2	4 1/2

Nolo di passaggio L. It. 4790 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato:

DISTINTA	
N.° posti a L. It. 4790	Totale L. It. 7879
Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L. It. 1800 per posto	" " 4200
Rimane a pagarsi a Genova . . . . . L. It.	3679

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA  
Società riunite FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO  
UFFICIO EMIGRAZIONE  
L' Incaricato

GENOVA, li

7/4 1922

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 17. N. 1. - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni, pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti sui piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40 - I giudici avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento - Art. 41. - Le azioni accennate nel precedente Art. 37. N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono con decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minore quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minore è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 48. - Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

- Art. 61. - Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - Art. 62. - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI

Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto pagano un quarto di posto; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto, da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE  
Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	1° PASTO		2° PASTO		3° PASTO		ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana L. M. M. G. V. S. D.	Quantità totale settimanale
	TABELLA A		TABELLA B		TABELLA B bis				
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). Carne di buona qualità (b). Carne in conserva (c). Carne di buona qualità di puro grano duro (f). Riso italiano di buona qualità. Baccalà. Tonno all'olio. Acciughe salate, ben ripulite. Sottaceti. Formaggio grattugiato (g). Olio d'oliva puro di buona qualità (h). Aceto di vino. Lardo. Fagioli. Ceci. Lenticchie. Piselli secchi. Cipolle. Patate mondiate. Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè (i). Zucchero. Vino italiano (a 12) litri (l). Uova (l). N. N.	L. M. M. G. V. S. D.	3.500 3.500 0.100 1.320 0.240 0.260 0.120 0.055 0.088 0.100 0.125 0.060 0.080 0.100 0.100 0.100 0.300 0.550 0.090 0.105 0.0075 0.105 0.140 3.5 3.5
Martedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). Carne di buona qualità (b). Carne in conserva (c). Carne di buona qualità di puro grano duro (f). Riso italiano di buona qualità. Baccalà. Tonno all'olio. Acciughe salate, ben ripulite. Sottaceti. Formaggio grattugiato (g). Olio d'oliva puro di buona qualità (h). Aceto di vino. Lardo. Fagioli. Ceci. Lenticchie. Piselli secchi. Cipolle. Patate mondiate. Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè (i). Zucchero. Vino italiano (a 12) litri (l). Uova (l). N. N.	L. M. M. G. V. S. D.	3.500 3.500 0.100 1.320 0.240 0.260 0.120 0.055 0.088 0.100 0.125 0.060 0.080 0.100 0.100 0.300 0.550 0.090 0.105 0.0075 0.105 0.140 3.5 3.5
Mercoledì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). Carne di buona qualità (b). Carne in conserva (c). Carne di buona qualità di puro grano duro (f). Riso italiano di buona qualità. Baccalà. Tonno all'olio. Acciughe salate, ben ripulite. Sottaceti. Formaggio grattugiato (g). Olio d'oliva puro di buona qualità (h). Aceto di vino. Lardo. Fagioli. Ceci. Lenticchie. Piselli secchi. Cipolle. Patate mondiate. Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè (i). Zucchero. Vino italiano (a 12) litri (l). Uova (l). N. N.	L. M. M. G. V. S. D.	3.500 3.500 0.100 1.320 0.240 0.260 0.120 0.055 0.088 0.100 0.125 0.060 0.080 0.100 0.100 0.300 0.550 0.090 0.105 0.0075 0.105 0.140 3.5 3.5
Giovedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). Carne di buona qualità (b). Carne in conserva (c). Carne di buona qualità di puro grano duro (f). Riso italiano di buona qualità. Baccalà. Tonno all'olio. Acciughe salate, ben ripulite. Sottaceti. Formaggio grattugiato (g). Olio d'oliva puro di buona qualità (h). Aceto di vino. Lardo. Fagioli. Ceci. Lenticchie. Piselli secchi. Cipolle. Patate mondiate. Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè (i). Zucchero. Vino italiano (a 12) litri (l). Uova (l). N. N.	L. M. M. G. V. S. D.	3.500 3.500 0.100 1.320 0.240 0.260 0.120 0.055 0.088 0.100 0.125 0.060 0.080 0.100 0.100 0.300 0.550 0.090 0.105 0.0075 0.105 0.140 3.5 3.5
Venerdì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). Carne di buona qualità (b). Carne in conserva (c). Carne di buona qualità di puro grano duro (f). Riso italiano di buona qualità. Baccalà. Tonno all'olio. Acciughe salate, ben ripulite. Sottaceti. Formaggio grattugiato (g). Olio d'oliva puro di buona qualità (h). Aceto di vino. Lardo. Fagioli. Ceci. Lenticchie. Piselli secchi. Cipolle. Patate mondiate. Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè (i). Zucchero. Vino italiano (a 12) litri (l). Uova (l). N. N.	L. M. M. G. V. S. D.	3.500 3.500 0.100 1.320 0.240 0.260 0.120 0.055 0.088 0.100 0.125 0.060 0.080 0.100 0.100 0.300 0.550 0.090 0.105 0.0075 0.105 0.140 3.5 3.5
Sabato	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). Carne di buona qualità (b). Carne in conserva (c). Carne di buona qualità di puro grano duro (f). Riso italiano di buona qualità. Baccalà. Tonno all'olio. Acciughe salate, ben ripulite. Sottaceti. Formaggio grattugiato (g). Olio d'oliva puro di buona qualità (h). Aceto di vino. Lardo. Fagioli. Ceci. Lenticchie. Piselli secchi. Cipolle. Patate mondiate. Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè (i). Zucchero. Vino italiano (a 12) litri (l). Uova (l). N. N.	L. M. M. G. V. S. D.	3.500 3.500 0.100 1.320 0.240 0.260 0.120 0.055 0.088 0.100 0.125 0.060 0.080 0.100 0.100 0.300 0.550 0.090 0.105 0.0075 0.105 0.140 3.5 3.5
Domenica	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufarino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a). Carne di buona qualità (b). Carne in conserva (c). Carne di buona qualità di puro grano duro (f). Riso italiano di buona qualità. Baccalà. Tonno all'olio. Acciughe salate, ben ripulite. Sottaceti. Formaggio grattugiato (g). Olio d'oliva puro di buona qualità (h). Aceto di vino. Lardo. Fagioli. Ceci. Lenticchie. Piselli secchi. Cipolle. Patate mondiate. Conserva di pomodoro di buona qualità. Sale. Pepe. Caffè (i). Zucchero. Vino italiano (a 12) litri (l). Uova (l). N. N.	L. M. M. G. V. S. D.	3.500 3.500 0.100 1.320 0.240 0.260 0.120 0.055 0.088 0.100 0.125 0.060 0.080 0.100 0.100 0.300 0.550 0.090 0.105 0.0075 0.105 0.140 3.5 3.5

CONDIZIONI DI PASSAGGIO

Art. 1. - Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. - L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. - E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive e infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrare e distruggere, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione di tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

# NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite FLORIO, ROBATTO e LLOYD ITALIANO

SEDE IN GENOVA

UFFICIO EMIGRAZIONE

GENOVA - STAR. G. SCHERONE 1880

*Piroscafo*

*Biglietto N.º*

1218



# Il Sindaco del Comune di Castelfranco-Veneto

## IL SINDACO CERTIFICA

Che *Bertolo Covatola di Gioachino*  
è idoneo alla professione di contadino ;  
non ha mai sofferto nessuna forma di alienazione mentale  
e non ha mai esercitato l'accostaggia;  
Che è di buona condotta sotto ogni aspetto e non professa  
principi politici sovversivi e non è iscritto ai parti-  
ti socialista, comunista ed anarchico.

In carta libera per uso d'emigrazione.

Castelfranco Veneto, addì 30 gennajo 1922

IL SINDACO



*[Signature]*



Gratis



## Comune di Castelfranco - Veneto

IL SINDACO CERTIFICA

Che *Bertolo Maria di Giacchino*  
è idoneo alla professione di contadino ;  
non ha mai sofferto nessuna forma di alienazione mentale  
e non ha mai esercitato l'acconteraggio;  
Che è di buona condotta sotto ogni aspetto e non professa  
principi politici sovversivi e non è iscritto ai parti-  
ti socialista, comunista ed anarchico.

In carta libera per uso d'emigrazione.

Castelfranco Veneto, addì 30 gennajo 1922

IL SINDACO



Gratis



# TRIBUNALE PENALE DI TREVISO

## CERTIFICATO PENALE

per uso di Emigrazione, in carta libera, per solo scopo di ricerca di lavoro

(Art. 6 R. Decreto 31 gennaio 1901)

Il sottoscritto Sindaco chiede il rilascio del certificato penale per l'uso sopra indicato al nome di Bertolo Maria

figlio di Giachino e di Bortolotto Elisabetta

nato in questo Comune il di 19 gennaio 1906

Castelfranco-Veneto, li 27 gennaio 1922

IL SINDACO

Visto si rilasci  
IL PROCURATORE DEL RE



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

Il Cancelliere del Tribunale di Treviso attesta che eseguite le più diligenti ricerche nel Casellario giudiziale col sussidio di repertorio di controlleria, sul conto della persona suaccennata risulta quanto segue:

Nulla



Gratis.

Treviso, li 31 / 1 / 1922

Visto: IL PROCURATORE DEL RE

IL CANCELLIERE



*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*

# Tribunale Penale di Treviso

## CERTIFICATO PENALE

per uso di Emigrazione, in carta libera, per solo scopo di ricerca di lavoro

(Art. 6 R. Decreto 31 gennaio 1901)

Il sottoscritto Sindaco chiede il rilascio del certificato penale per l'uso sopra indicato al nome di Bertolo Maria

figlio di Giacchino e di Bertolotto Elisa

nato in questo Comune il di 19 gennaio 1906

Castelfranco-Veneto, li 6 febbraio 1920

Visto si rilasci

IL PROCURATORE DEL RE

IL SINDACO



*[Handwritten signature of the Mayor]*

Il Cancelliere del Tribunale di Treviso attesta che eseguite le più diligenti ricerche nel Casellario giudiziale col sussidio di repertorio di controlleria, sul conto della persona suaccennata risulta quanto segue:

*Nulla*

Treviso, li 11 . 2 . 1920

Visto: IL PROCURATORE DEL RE

Il ..... Cancelliere



*[Handwritten signature of the Prosecutor]*



*[Handwritten signature of the Clerk]*



Mississippi

Eastburns Co



# TRIBUNALE PENALE DI TREVISO

## CERTIFICATO PENALE

per uso di Emigrazione, in carta libera, per solo scopo di ricerca di lavoro

(Art. 6 R. Decreto 31 gennaio 1901)

Il sottoscritto Sindaco chiede il rilascio del certificato penale per l'uso sopra indicato al nome di *Bertolo Carlotta*

figlio di *Giunchino* e di *Bertolotto Elisabetta*

nato in questo Comune il di *27 marzo 1908*

Castelfranco-Veneto, li *27 gennaio 1922*

IL SINDACO

Visto si rilasci  
IL PROCURATORE DEL RE



Il Cancelliere del Tribunale di Treviso attesta che eseguite le più diligenti ricerche nel Casellario giudiziale col sussidio di repertorio di controlleria, sul conto della persona suaccennata risulta quanto segue:

*Nulla*



Treviso, li *31* / *1* / 192 *2*

Visto: IL PROCURATORE DEL RE



IL CANCELLIERE



Gratis



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, ne trarrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III

PER GRADIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a

*Bertolo Gioacchino*

figlio di

*Luigi*

e di

*Luigi Caterino*

nato a *Castelpano* Prov. di *Treviso*

il

*23* Aprile 18*75*

residente a *Castelpano* Prov. di *Treviso*

Stato civile

Professione *Contadino*

Sa leggere *si*

Sa scrivere *si*

Posizione di leva

*1875*

Paese di

Località *Brasile*

Stato

*Porto*



Il *Questore*  
*[Signature]*  
che rilascia il Passaporto.

**Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.**

REPUBLICA ITALIANA MINISTERO DI GIUSTIZIA UFFICIO CENTRALE DEL REGISTRO E DEL NOTARATO P A S S A P O R T O

**Vidimazioni delle Autorità estere.**




CONNOTATI

Statura *ordinaria*  
 Fronte *reg.*  
 Occhi *bruni*  
 Naso *reg.*  
 Bocca *idem*  
 Capelli *neri*  
 Barba *—*  
 Baffi *neri*  
 Colorito *bruno*  
 Corporatura *reg.*  
 Segni particolari *—*

Firma del titolare *Bartolo Giacchino*

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (a) *Spettatore*

Passaporto rilasciato

dalla *Questura di Treviso*

N° del Passaporto *457*

N° del Registro corrispondente *1*

Data del rilascio *21 gennaio 1922*

che fa l'autenticazione.



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

ANOTAZIONI	LUOGO DI NASCITA	ETÀ	RAPPORTO di parentela col titolare	COGNOME E NOME	Numero
					1
					2
					3
					4
					5

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine e del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla *Questura di Treviso*

N. del Pass.to *457* N. del Reg. corrisp.te *1*

Data del rilascio *21 gennaio 1922*

Titolare del Pass.to *Bartolo Giacchino*

Professione *Contabile*

Comune di nascita *Castelfranco*

Data di nascita *23 aprile 1875*

N. dei minorenni partiti col titolare { maschi

{ femmine

Paese per quale fu rilasciato il passaporto { Località

{ Stato *Brasile*

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.



Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto n'este Consulado Geral dos E. U. do Brazil

em Genova aos 15 de

~~FEVEREIRO~~ de 1 22



*W. J. M. Gonçalves*

**Gratis.**

*May*

Vidimazioni delle Autorità estere.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, dove essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

**RIMPATRIATO**

via \_\_\_\_\_

il \_\_\_\_\_

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<div data-bbox="68 302 349 689" style="border: 2px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>COMITATO DI P. S. DEL PORTO DI GENOVA</p> <p>17 FEB 1922</p> <p>V. ALLA PARTENZA</p> </div>	

## UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berona (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schönberger Ufer, 34.</i>
Colonia (Germania)	<i>Hermann-Böckerstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 24-th Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paulo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

## REGI UFFICI CONSOLARI

Abu, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Ambrurgo, Amsterdam, Antivari, Aversa, Avunione, Avva, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belle Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogotà, Boma, Bombay, Bona, Boudenta, Boston, Braila, Brescia, Briga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canoa, Cannes, Canino, Caracas, Cardiff, Caxablanco, Cotte, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Cortà, Costantinopoli, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Flinsbopoli, Fort de France, Francoforte s/M, Fresno, Funchi, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gonder, Gothemburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harar, Havra, Heidelberg, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Jute de Foss, Kiel, Kio, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Legi, Lima, Lioue, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lucarno, Lincumb, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malaga, Malta, Managua, Manao, Manila, Mannheim, Maracabo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Monaco, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patrasco, Pernambuco, Pietrogrado, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Pritzend, Puerto Cabello, Quito, Ragusa, Rangoon, Reims, Rib-ira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saath-ucken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Jose di Costarica, San Jose di Cocuta, San Marino, San Paulo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Ten-riffa, Santa Fe, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Sarajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Stezzino, Stoccarda, Stoccolma, Suez, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolosa, Toronto, Trebisonda, Trinita, Tripoli di Siria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valsona, Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabaudo - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America fatevi banca e cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perché se smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Espettorati d'Emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 835 E - 149<sup>th</sup> St. New York - 903<sup>a</sup> a 910 So. Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorché portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, né garantisce che i soldi suoi vaglia. Spedendo i risparmi col vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti o notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.

# NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

SEDE IN GENOVA

UFFICIO EMIGRAZIONE

GENOVA - STAB. S. SCHENONE 1880

*Tiroscalo*

Biglietto N.º

1714

40







## Comune di Castelfranco - Veneto

### IL SINDACO CERTIFICA

Che *Bertolo Gioacchino fu Luigi*  
è idoneo alla professione di contadino ;  
non ha mai sofferto nessuna forma di alienazione mentale  
e non ha mai esercitato l'acconteraggio;  
Che è di buona condotta sotto ogni aspetto e non professa  
principi politici sovversivi e non è iscritto ai partiti  
socialista, comunista od anarchico.  
In carta libera per uso d'emigrazione.

Castelfranco Veneto, addì 30 gennajo 1922

IL SINDACO



Comune di Grottole - Velletri

IN CARTELLI

228

Facciamo presente che il presente atto non ha alcun valore se non è stato approvato dal Consiglio Comunale e non può essere opposto a terzi.

Il presente atto è stato approvato dal Consiglio Comunale in data 10/10/1910 e non può essere opposto a terzi.

Gratis.







# Comune di Castelfranco - Veneto

Li *Zogemai* 1922

N. \_\_\_\_\_

*At*

Risposta al foglio N. \_\_\_\_\_

in data \_\_\_\_\_

Allegati N. \_\_\_\_\_

OGGETTO

Si certifica dal soprascritto che

- 1° Bertolo Giovanni fu Luigi di anni 47,
- 2° Bertolo Felice di Bertolo di anni 38,

quasi e i figli di entrambi;

- 3° Bertolo Maria di anni 16,
- 4° " Carlotta " " 14,
- 5° " Bruno " " 6,
- 6° " Bruno " anni 10

hanno subito accontentamente la  
declassazione (d'ufficio solo la  
1° declassazione) autorizzata.  
 Su fede per gli effetti di legge

*Il Sindaco*

*Visto*

**SINDACO**

*Proprietaria*



Gratis.





# Comune di Castelfranco - Veneto

Li 30 gennaio 1922

N. \_\_\_\_\_

Ai \_\_\_\_\_

Risposta al foglio N. \_\_\_\_\_

in data \_\_\_\_\_

Allegati N. \_\_\_\_\_

OGGETTO

Si certifica dal sottoscritto che

- 1° Bertolo Gioacchino fu Luigi, di anni 47,
- 2° Bertolo Elisabetta di Bertolo, di anni 39, moglie; e i figli di entrambi
- 3° Bertolo Maria di anni 15,
- 4° id Carlotta di " 14,
- 5° " Anna " " "
- 6° " Bruno " Merco di anni

sono immuni da malattie infettive, congenite o acquisite, tubercolosi, leishmaniosi e malattie mentali.

In fede, per solo uso di emigrazione

Leg. Bertolo

Visto

IL SINDACO

Bertolo



# TRIBUNALE PENALE DI TREVISO

## CERTIFICATO PENALE

per uso di Emigrazione, in carta libera, per solo scopo di ricerca di lavoro

(Art. 6 R. Decreto 31 gennaio 1901)

Il sottoscritto Sindaco chiede il rilascio del certificato penale per l'uso sopra indicato al nome di *Bertolo Giacobino* figlio di *fu Luigi* e di *fu Fion Caterina* nato in questo Comune il di *23 aprile 1875*

Castelfranco-Veneto, li *27 gennaio 1922*

Visto si rilasci  
IL PROCURATORE DEL RE



IL SINDACO

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

Il Cancelliere del Tribunale di Treviso attesta che eseguite le più diligenti ricerche nel Casellario giudiziale col sussidio di repertorio di controlleria, sul conto della persona suaccennata risulta quanto segue:

*Nulle*



Gratis.

Treviso, li *31* / *1* / 192*2*

Visto: IL PROCURATORE DEL RE

IL CANCELLIERE



*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in parti straniere, perchè accettando, avrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesso volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III  
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA SCELTA  
RE D'ITALIA

### PASSAPORTO

rilasciato a Bertolo Elbaria  
figlio di Luca Paschiano  
e di Bortolotto Elisabetta  
nato a Chianco Prov. di Torinese  
il 19 Gennaio 1906  
residente a Chianco Prov. di Torinese  
Stato civile Utile  
Professione Contadino  
Sa leggere di Sa scrivere di  
Posizione di 1<sup>a</sup> va  
Paese di 37 Località 37  
destinazione Stato Brasile  
110 Questore  
(1) Autorità che rilascia il Passaporto.



Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.


Vidimazioni delle Autorità estere.






CONNOTATI

Statura m. *ord*  
 Fronte *regolare*  
 Occhi *castani*  
 Naso *regolare*  
 Bocca *idem*  
 Capelli *castani*  
 Barba *—*  
 Baffi *—*  
 Colorito *sano*  
 Corporatura *reg*  
 Segni particolari *—*

Firma del titolare

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) *Questone*

Passaporto rilasciato  
 dalla *Questura Cremona*  
 N° del Passaporto *459*  
 N° del Registro corrispondente *1*  
 Data del rilascio *31-1-1922*

che fa l'autenticazione.



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

In mancanza dell'Autorella al P. S. il congegno del Fede di sbarco


Rimpatrio.

Pass.to rilasciato da *Questura Cremona*  
 N. del Pass.to *459* N. del Reg. corrisp. *1*  
 Data del rilascio *31 Gennaio 1922*  
 Titolare del Pass.to *Bertolo Maria*  
(COGNOME E NOME)  
 Professione *Contadina*  
 Comune di nascita *Castellano*  
 Data di nascita *19 Gennaio 1900*  
 N. dei minorenni partiti  maschi  femmine  
 col titolare  
 Paese per il quale fu rilasciato il passaporto { Località \_\_\_\_\_  
 { Stato \_\_\_\_\_

La presente scheda deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto n'este Consulado Ger. J. dos E. U. do Brazil  
 em Genova aos 18 de ~~FEVREIRO~~ de 1 22



*W. B. Souza Filho*

**Gratis.**  
*Freight*

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto n'este Consulado Ger. J. dos E. U. do Brazil  
 em Genova aos 18 de ~~FEVREIRO~~ de 1 22

*W. B. Souza Filho*

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bello a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

**RIMPATRIATO**

via .....

il .....



Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<div data-bbox="113 361 382 739" style="border: 2px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>COMMITO DI P. S. DEI PORTI DI GENOVA.</p> <p>17 FEB 1922</p> <p>V. alla Partenza</p> </div>	

### UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer, 34.</i>
Colonia (Germania)	<i>Hermann-Beckerstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22-nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

### REGI UFFICI CONSOLARI

Abu, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Anzalone, Avona, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belle Horizonte, Bender Bouschire, Berlino, Biserta, Bogotà, Boma, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Brasilia, Brestavia, Briga, Bridgetown, Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caiffa, Cajenna, Cairo, Calcutta, Canes, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetta, Cettigne, Chambers, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfu, Costantinopoli, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dar-es-Salam, Dedesgarch, Denver, Diego, Sures, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Floriansopolis, Fort de France, Francoforte s/M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Georgetown, Gerusalemme, Giannica, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gonder, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harrar, Havre, Heida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Joannesburg, Juit de Fora, Kiel, Ki-w, Kingston, Kobe, Königsberg, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lupaia, Lisbona, Liverpool, Londra, Lussanna, Lourenço Marques, Locarno, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malaga, Malra, Managua, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Montezey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrograd, Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Saïd, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prizrend, Puerto Cabello, Quito, Kagusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fé, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Svine, Spalati, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Suva, Tangieri, Tegucigalpa, Tientsin, Tiflis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinità, Tripoli di Siria, Tunisi, Uskub, Valenza, Valona, Valparaiso, Varna, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabauda - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Trans-  
atlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo il vaglia rilasciato dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perché se smarrito o vi rubano il vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E. - 149<sup>th</sup> St. New York - 905 a 919 So. Halsted St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>a</sup> febbraio 1904, n. 24, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorché portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, né garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi col vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.

# NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite FLORIO, ROBBATINO e LLOYD ITALIANO

SEDE IN GENOVA

UFFICIO EMIGRAZIONE

GENOVA - STAB. D. SCHENZLE 1880

*Tirosecco*

Biglietto N.º

*1213*

Il Medico sottoscritto dichiara che

Bertoldo Brunna di Giovenchens

di anni quattro è dotato di sana e robusta costituzione fisica ed è immune da tigna favosa, da congiuntivite granulosa e da malattie specifiche.

Rilascia il presente certificato in carta libera per uso di emigrazione. =

Castelfranco Veneto, li 19/4/1919

IL MEDICO - CHIRURGO

*Brunna*



MUNICIPIO DI CASTELFRANCO VENETO  
( Provincia di Treviso )

\*\*\*\*\*:

Visto per l'autenticità della firma del Signor Dott. Giuseppe Scarpiani Medico - Chirurgo qui residente.

Castelfranco Veneto, li 23 - 2 - 1919



IL SINDACO

*Giuseppe Scarpiani*



1910  
REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni, — ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, vo'endo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè accettando, si trovero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Console italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valloè per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ  
VITTORIO EMANUELE III  
PER GRACIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a *Bertolo Carlotta*  
figlia di *Giacchino*  
e di *Bartolotto Elisabetta*  
nato a *Castelfranco* Prov. di *Treviso*  
il *27 Marzo 1908*  
residente a *Castelfranco* Prov. di *Treviso*  
Stato civile \_\_\_\_\_

Professione *Contadine*

Sa leggere *A* Sa scrivere *n*

Posizione di leva \_\_\_\_\_

Paese di \_\_\_\_\_

Località \_\_\_\_\_

Stato \_\_\_\_\_

*Brasile*  
*Questore*



Autorità che rilascia il Passaporto.

**Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni  
delle Autorità italiane.**

<p>IN NOME DI SUA MAESTÀ          VITTORIO EMANUELE III          PER ORDINE DEL RE E FORTI DELLA LEGGE          RE ITALIANO</p> <p><b>PASSAPORTO</b></p>
<p>Nome e cognome</p> <p>Professione</p> <p>Stato</p> <p>Paese di nascita</p> <p>Paese di residenza</p> <p>Paese di nascita</p> <p>Paese di residenza</p> <p>Paese di nascita</p> <p>Paese di residenza</p>

**Vidimazioni delle Autorità estere.**

<p>Nome e cognome</p> <p>Professione</p> <p>Stato</p> <p>Paese di nascita</p> <p>Paese di residenza</p> <p>Paese di nascita</p> <p>Paese di residenza</p> <p>Paese di nascita</p> <p>Paese di residenza</p>	<p>Paese di nascita</p> <p>Paese di residenza</p> <p>Paese di nascita</p> <p>Paese di residenza</p> <p>Paese di nascita</p> <p>Paese di residenza</p> <p>Paese di nascita</p> <p>Paese di residenza</p>
---	---





CONNOTATI

Statura *m. ordinaria*  
 Fronte *regolare*  
 Occhi *castagni*  
 Naso *regolare*  
 Bocca *idem*  
 Capelli *castagni*  
 Barba *—*  
 Baffi *a*  
 Colorito *rosso*  
 Corporatura *slitta*  
 Segni particolari *—*

Firma del titolare

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1)

*Questore*

*Miorani*

Passaporto rilasciato

dalla *Questura* di *Treviso*

N° del Passaporto *458*

N° del Registro corrispondente *1*

Data del rilascio *31 Gennaio 1922*

che fa l'autenticazione.



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

NUMERO	1	2	3	4	5	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine e del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla *Questura* di *Treviso*

N. del Pass.to *458* N. del Reg. corrisp. te *1*

Data del rilascio *31 Gennaio 1922*

Titolare del Pass.to *Costolo Carlo*

Professione *Contadino*

Comune di nascita *Cortelazzo*

Data di nascita *27 Marzo 1908*

N. dei minorenni partiti (maschi)

col titolare (femmine)

Paese per il quale fu rilasciato il passaporto

Località *Brasile*

Stato *Brasile*

La presente scheda deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.



Viso n'este Consulado Geral dos E. U. do Brazil

em Genova aos 15 de ~~DEZEMBRO~~ FEVEREIRO

22



*W. J. M. Gonçalves*

Gratis.

*Gonçalves*

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il nome e data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via \_\_\_\_\_

il \_\_\_\_\_

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<div data-bbox="81 404 358 790" style="border: 2px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: auto;"> <p style="text-align: center;">COMMITTATO DI P. S. DEI PORTI DI FRONTIERA</p> <p style="text-align: center;">47721022</p> <p style="text-align: center;">NO. 0119 PATT. 1022</p> </div>	

## UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schöneberger Ufer, 34.</i>
Colonia (Germania)	<i>Hermann-Beckerstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22-nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

## REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Am-  
 burgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia,  
 Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut,  
 Belle Horizonte, Bieder Bouschire, Berlino, Biserta, Bogotà, Boma, Bom-  
 bay, Bonn, Bordeaux, Boston, Braila, Breislavia, Briga, Bridgetown,  
 Bruxelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cajenna, Cairo, Calcutta,  
 Canoa, Cannes, Canton, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cetina, Castigne,  
 Chambéry, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfu, Co-  
 stantinopoli, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica,  
 Dar-es-Salam, Dedougatch, Denver, Diego, Suarez, Dijen, Dortmund,  
 Dresda, Dublin, Durazzo, Düsseldorf, Filadelfia, Fiume, Florianopoli,  
 Fort de France, Francoforte s/M, Freeport, Funchal, Galatz, Gedda,  
 Georgetown, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gon-  
 dar, Gotteburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harar, Havre, Hode-  
 lida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Johannesburg, Juiz de Fora, Kiel,  
 Kiev, Kingston, Kobe, Kongsberg, La Paz, La Plata, Lagos, Lima, Liene,  
 Lipsia, Lisbona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Locarno,  
 Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahé, Malaga, Malta, Managua,  
 Nassau, Manila, Minohheim, Maracalbo, Maraglia, Melbourne, Mendocia,  
 Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey,  
 Montevideo, Montreal, Mosca, Mosaul, Nairobi, Nancy, Newcastle on  
 Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto,  
 Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pernambuco, Pietrogrado,  
 Pireo, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said,  
 Porto Stanley, Praga, Presburgo, Prikrend, Puerto Cabello, Quito, Ra-  
 gusa, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam,  
 Sarabuckee, Saigon, Saint Denis, Salouerra, San Domingo, San Fran-  
 cisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di  
 Costarica, San José di Cucuta, San Mariae, San Paolo, San Salvador,  
 San Sebastiano, Santa Croce di Teniffa, Santa Fe, Santander, San  
 Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo,  
 Sfax, Shanghai, Singapore, Scutari d'Albania, Sgalato, Stettino, Stoccarda, Stoccol-  
 ma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Tientsin, Lilla, Tolone, Toronto, Tre-  
 visonda, Trinità, Tripoli di Siria, Tunisi, Uskub, Valencia, Valona,  
 Valparaiso, Varna, Vera Cruz, Vladivostok, Washington, Zungo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabaudò - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI

Prima di imbarcarvi per l'America fatevi bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo il vaglia rilasciato dal Banco di Napoli. Cambiata così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrite o vi rubano il vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 335 E - 142<sup>nd</sup> St. New York - 903 a 910 So; Halstead St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>ra</sup> febbraio 1901, n. 24 per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soldi suoi vaglia. Spedendo i risparmi col vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti o notizie potete sempre rivolgervi alla Agenzia del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.

# NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Rinnite FLORIO, BUBATTINO e LLOYD ITALIANO

SEDE IN GENOVA

UFFICIO EMIGRAZIONE

GENOVA - STAB. G. SCHEMONE 1880

*Tiroscalo*

*Biglietto N.º*

*1912*



REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

Commissariato generale dell'emigrazione  
30, Via Boncompagni - ROMA

### AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

\* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perché accettando, avrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesso volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

\* Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.

\* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al Consolo italiano del luogo, o agli Addetti italiani di emigrazione, oppure direttamente al Commissariato generale dell'emigrazione in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
**VITTORIO EMANUELE III**

PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

**PASSAPORTO**

rilasciato a *Bortolotto Elisabetta*

figliocci *Bortolo*

e di *Fiora Regina*

nato a *Chiave* Prov. di *Torviso*

il *23 Maggio 1884*

residente a *Chiave* Prov. di *Torviso*

Stato civile *Maritato*

Professione *Contadino*

Sa leggere *di* Su scrivere *di*

Posizione di leva *1884*

Paese di *36* Località

destinato a *36* Stato *Brasile*

ii *Quilino*



Autorità che rilascia il Passaporto.

Rinnovazioni, modificazioni e viamazioni  
delle Autorità italiane.


Vidimazioni delle Autorità estere.





CONNOTATI

Statura m. *ord*  
 Fronte *regolare*  
 Occhi *castani*  
 Naso *regolare*  
 Bocca *idm*  
 Capelli *biondi*  
 Barba *---*  
 Baffi *---*  
 Colorito *sano*  
 Corporatura *reg*  
 Segni particolari *---*

Firma del titolare \_\_\_\_\_

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) *Questore*

*M. M. M.*

Passaporto rilasciato

dalla *Questura* di *Crescen*

N° del Passaporto *460*

N° del Registro corrispondente *1*

Data del rilascio *31-1-922*

che fa l'autenticazione.



Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

NUMERO	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETÀ	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1	<i>Bertolo Bruno</i>	<i>figlio</i>	<i>10</i>	<i>Castelhanov</i>	
2	<i>Bertolo Bruno</i>	<i>figlio</i>	<i>10</i>	<i>"</i>	
3	<i>Bertolo Maria</i>	<i>"</i>	<i>"</i>	<i>Morì</i>	
4	<i>Bertolo Carlotta</i>	<i>"</i>	<i>14</i>	<i>"</i>	
5					

Da staccare dall'Autorità di P. S. di confine e del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato da *Questura Crescen*  
 N. del Pass.to *460* N. del Reg. corrisp.to *1*  
 Data del rilascio *31 gennaio 1922*  
 Titolare del Pass.to *Bertolo Elisabetta*  
 (COGNOME E NOME) *Contadina*  
 Professione *Contadina*  
 Comune di nascita *Castelhanov*  
 Data di nascita *23 Maggio 1884*  
 N. dei minorenni partiti  maschi  
 col titolare  femmine  
 Paese per quale fu rila-  Località \_\_\_\_\_  
 sciato il passaporto  Stato \_\_\_\_\_

La presente cede a essere cancellata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.



Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto n'este Consulado Geral dos E. U. do Brazil  
em Genova aos 15 de \_\_\_\_\_ de 1  
FEVEREIRO 22



*M. J. G. G. G. G. G.*

**Gratis.**

*July 27*

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine e del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

**RIMPATRIATO**

via \_\_\_\_\_

il \_\_\_\_\_

Viste dall'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
<div data-bbox="138 444 400 817" style="border: 2px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p>MONUMENTO AL P. S. DEI PORTI DI GENOVA 17 FEB 1922</p> <p>Vo alla Partenza</p> </div>	

### UFFICI ITALIANI DI EM'GRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Berna (Svizzera)	<i>Presso la R. Legazione Italiana.</i>
Berlino (Germania)	<i>Schönberger Ufer, 34.</i>
Colonia (Germania)	<i>Hermann-Beckerstrasse, 1.</i>
New York (S. U. America)	<i>20, East 22 nd Street.</i>
Washington (S. U. America)	<i>Presso la R. Ambasciata d'Italia.</i>
Buenos Ayres (Argentina)	<i>Presso la R. Legazione d'Italia.</i>
Montreal (Canada)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	<i>Presso il R. Consolato d'Italia.</i>

### REGI UFFICI CONSOLARI

Abo, Adana, Adalia, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Antivari, Anversa, Assunzione, Avana, Bagdad, Bahia, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Bahia, Bastia, Batavia, Beirut, Bello Horizonte, Bende, Bouchaire, Berlino, Biserta, Bogota, Boma, Bombay, Bonn, Bordeaux, Boston, Braila, Bromavia, Briga, Bridgetown, Bruzelles, Bucarest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Caienna, Cairo, Calcutta, Canoa, Cannes, Canton, Caracas, Cefalonia, Casablanca, Cetta, Cettigne, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenhagen, Cordoba, Corfa, Costantinopoli, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Daanica, Dar-es-Salaam, Dedeagatch, Denver, Diego, Suter, Dijon, Dortmund, Dresden, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Edimburgo, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s/M, Freecowen, Funchal, Galata, Gedda, Georgetown, Genualemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gouda, Gothenburg, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Hovrar, Havre, Honda, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Johannesburg, Juiz de Fora, Kiel, Ki-o, Kingston, Kuba, Konigsberg, La Paz, La Plata, Langi, Lima, Lyons, Lugano, Lubona, Liverpool, Londra, Losanna, Lourenco Marques, Lozorno, Macao, Lussemburgo, Macao, Madrid, Malib, Malaya, Malta, Managua, Manila, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Neibourin, Mendoza, Mexico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Montrey, Montevideo, Montreal, Mosca, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Norimberga, Nuova Orleans, Nuova York, Odessa, Oporto, Panama, Para, Paramaribo, Parigi, Patrasco, Persambuco, Petrogrado, Piree, Point a Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Presburgo, Pritzend, Puerto Cabello, Quito, Raguza, Rangoon, Reims, Ribeira Preto, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrucken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Jose di Costarica, San Jose di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvador, San Sebastiano, Santa Croce di Ten-riffa, Santa Fè, Santander, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Smirne, Spalato, Sicirino, Stoccarda, Stoccolma, Susa, Tangeri, Tegucigalpa, Henton, Illis, Tolone, Toronto, Trebisonda, Trinita, Tripoli di Soria, Tunisi, Ukub, Valenza, Valona, Vaparaíso, Varus, Veracruz, Vladivostok, Washington, Zurigo.

## COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - La Veloce -  
Lloyd Latino - Lloyd Sabando - Navigazione  
Generale Italiana - Sicula-Americana - Transa-  
ntica Italiana - Transoceanica.

### AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRATI.

Prima di imbarcarvi per l'America fatevi bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal Banco di Napoli. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se smarrita o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare da locali ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia con tutta sicurezza ed economia, basta servirvi del vaglia garantito del Banco di Napoli, che in New York e Chicago troverete presso le Agenzie del Banco di Napoli (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 255 E. - 149<sup>th</sup> St. New York - 903 a 910 So; Hyde St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il vaglia del Banco di Napoli, creato dal R. Governo Italiano con legge 1<sup>a</sup> febbrajo 1901, n. 21, per garantire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il vaglia del Banco di Napoli, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia. Spedendo i risparmi col vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.



## Comune di Castelfranco - Veneto

IL SINDACO CERTIFICA

Che *Bortolotto Elisabetta di Bortolo*

è idoneo alla professione di contadino ;

non ha mai sofferto nessuna forma di alienazione mentale  
e non ha mai esercitato l'accattonaggio;

Che è di buona condotta sotto ogni aspetto e non professa  
principi politici sovversivi e non è iscritto ai parti-  
ti socialista, comunista od anarchico.

In carta libera per uso d'emigrazione.

Castelfranco Veneto, addì 30 gennaio 1922

IL SINDACO





Compania de Custodie si  
Vanzare

Gratis.



# TRIBUNALE PENALE DI TREVISO

## CERTIFICATO PENALE

per uso di Emigrazione, in carta libera, per solo scopo di ricerca di lavoro

(Art. 6 R. Decreto 31 gennaio 1901)

Il sottoscritto Sindaco chiede il rilascio del certificato penale per l'uso sopra indicato al nome di *Bortolotto Elisabetta* figlio di *Bortolo* e di *Fiora Regina* nato in questo Comune il di *23 maggio 1884*

Castelfranco-Veneto, li *27 gennaio 1922*

IL SINDACO

Visto si rilasci  
IL PROCURATORE DEL RE



*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

Il Cancelliere del Tribunale di Treviso attesta che eseguite le più diligenti ricerche nel Casellario giudiziale col sussidio di repertorio di controlleria, sul conto della persona suaccennata risulta quanto segue:

*[Handwritten signature]*



Gratis

Treviso, li *31* / *1* 1922

Visto: IL PROCURATORE DEL RE

IL CANCELLIERE



*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*

DECLARE, PARA FINS DE DIREITO, QUE A CELERA  
BERTELE GIACCHINE, SUA MULHER E 4 FILHAS, ESTÃO TRABALHANDO  
EM MINHA FAZENDA, DESDE 14 DE MARÇO DESTE ANO.

Monte Alto, 3 de Julho de 1922

7/3/22  
Zamario Durigan.....



Baptista Del Bene  
Leonino Giannini

Reconheço as firmas supra  
Em todo o \_\_\_\_\_ de verdade  
Monte Alto, 3 de Julho de 1922.

José Cupertino Botto  
Ho. \_\_\_\_\_



S. 600  
R. 1500  
2100

FERRA DE ZIL DA GARRINI DA VEIGA  
S. \_\_\_\_\_

ATTESTO que o Sr. Bertele Giacchino,  
 celene na Fazenda de Sr. Francisco Derigan, antiga-  
 mente de Joaquim Fieri, sua mulher Elisabeth Bertelet-  
 ti, e seus filhos Bruna, Brune, Maria e Carleta, vivem  
 e residem na mencionada Fazenda, neste districto, des-  
 de 14 de Março deste anno, onde estão trabalhando como  
 celenes, sendo que os seus filhos têm as seguintes ida-  
 des: Maria-16 annes, Carleta 14 annes, Bruna seis annes  
 e Brune 11 mezes.

Mente Alto, 4 de Julho de 1922



.....  
*Arthur ... de Lima*

3º Juiz de Paz em exercicio

*Paulista Deal Paz*  
*Teodoro Gi'rocchi*

Reconheço as firmas supra, dou fe  
 Em test. *GB* de verdade  
 Monte Alto, 4 de Julho de 1922

*Luiz ... Botto*  
*Notario*



*Supertino Botto*

S. 600  
 1 500  
 2 100



Do Departamento Estado de  
para por se de por informan  
ficut venor, 10-7-22

L. Costa  
ficut entiendo

N. 176.

Bertolo Giacchino, italiano, agricultor, de 47 annos, sua mulher, Elizabetha, de 38, seus filhos, Maria, de 16, Carlota, de 14, Bruna, de 6 e Bruno, de 1 anno de edade, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " Napoli " e seguiram para a fazenda do Sr. Joaquim Fiori, na estação de Monte Alto, contractados pela procura n. 3.708.

A localização da família acima referida e os documentos exigidos pelo regulamento em vigor estão em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto, o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS 7.875,00

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 17 de Julho de 1922.

*J. M. Soares*  
DIRECTOR.

*Sottou a 17/7/922*

*Deserido, restituindo-se a importancia de Lit - 7875,00 conyforme o documento junto.*

*Clemente Saucy*  
*Sec. Dir. Insp.*

*27/7/922*  
*Arbit - Jura à conta do Sr. Fiori*  
*Nº - 21 - P - 8 - de*  
*2 - 8 - 922*